

Lige le 30 juillet 1879



Monsieur le Professeur

Mon maître Monsieur Comant
Vra Bénédict m'a communiqué la lettre
que vous lui m'avez adressée le 22 juillet
courant. Je vous remercie de l'intérêt que
vous me faites en me consultant à l'Institut
Zoologique de Bresslau. Je compte être à
Bresslau le 2. août prochain.

Mon but en me consultant à
l'Institut que vous dirigez est tout d'abord d'apprendre
à se voir. On s'entend bien si j'ai trouvé des matériaux
intéressants pour vous faire un ouvrage sur la
faune spéciale de l'Argentine et son développement

Les devoirs. Je vous en prie
un grand nombre les directions
qui changent et j'en suis sûr et sûr

Paris, Monsieur le Professeur
de ma haute considération et de mon profond
respect

J. P. Guignard



Liège le 10 Octobre 1929



Monsieur le Professeur

A mon passage à Paris, j'
me suis rendu chez vous, pour vous rendre
compte de mon séjour à Pross-coff.

Permettez-moi, tout d'abord,
de vous exprimer ma reconnaissance pour
l'hospitalité généreuse et vraiment française
que vous m'avez bien voulu m'accorder pendant
votre mois.

Mon séjour au laboratoire
de Zoologie expérimentale m'a été d'une utilité
énorme à tous les points de vue. J'espère

pourriez vous m'envoyer dans un avenir prochain
les résultats de mes recherches. J'ai fait une
étude assez complète de l'anatomie histologique
du développement et surtout des organes sexuels
de la *Campanularia angulata* et *flexuosa*.
J'en ai plus qu'à acheter mes dessins, le
texte, comme je l'ai commencé à Roscoff et à faire quelques
recherches bibliographiques des dernières années
pour ce sujet. J'ai également étudié
les organes sexuels de la *Coque* *virginata*
mais je n'ai pas tous mes appareillages.
J'ai emprunté cela moi-même des matériaux qui
me permettant, je l'espère, de résoudre
ces dernières difficultés.

Je me permettrais de vous écrire
plus longuement d'ici à quelque temps
au sujet de la publication de ces recherches
dans les Archives, que vous dirigez.

Veuillez agréer, Monsieur le
Professeur, l'expression de mon dévouement
et de ma profonde gratitude

J. Guisport

préparateur de zoologie et d'anatomie
comparée à l'Université de Liège



Lige le 19^e de Novembre 1879



Monieur le Professeur

J'ai l'honneur de vous confirmer
ma lettre du 10 Octobre.

Je suis heureux de pouvoir
vous apprendre que je suis prêt de toucher
à la fin de mon travail sur les Compa-
nularia en gelata et occasionnement sur la
C. flavosca. Le compotona traite à quarante
pages de texte et quatre planches au format
de vos archives. Je pourrai soumettre à
votre appréciation le tout vers la fin du
mois.



Permettez-moi, Monsieur le Professeur,
de vous demander quelques renseignements au
sujet de la publication de mes recherches.
Pouvez-vous me dire paraitra mon travail?
quel est le nombre de tomes à part qui
arrivent aux auteurs. Surtout à ses frais
puis-je tirer un plus grand nombre d'exemplaires
Dans cette occurrence, les exigences de l'éditeur
ne sont-elles pas trop fortes? Je vous prie
de m'excuser d'entrer dans ces détails.

Je me suis engagé, Monsieur le
Professeur, à publier dans vos archives les
observations nouvelles que je pourrais faire
à l'Institut de Rossoloff; je suis heureux et
honoré de remplir ce engagement. Je vous
saurai gré, toutefois, d'autoriser de pouvoir
présenter un résumé de mon travail à
l'Académie de Belgique. Je suis fort attaché
dans la carrière zoologique, vos compliments
sont, qu'il est d'un empressement bien

grande, au point de me de mes vœux
que mes compatriotes ne m'oublient pas.
Je vous en prie, Monsieur, sincèrement reconnaissant
de vos me donnant cette autorisation.

J'espère que votre santé est
complètement rétablie.

Je vous prie de croire, Monsieur
le Professeur, mes sentiments de respect
et de respect de votre oblige

J. Traupont

me Bte Croix 14 Liège



Liège le 21^e Décembre 1879



Monsieur le Professeur

Des circonstances indépendantes
de ma volonté m'ont empêché de vous fournir
mon travail à la fin du mois dernier
comme vous le promettait ma dernière
lettre. Je vous envoie par la poste le manuscrit
et les planches. Il ont été, j'en suis sûr, convenable
de faire recevoir ce manuscrit plus rapidement.
Toutefois l'ai pas fait, ne voulant pas retarder
à davantage son envoi. Toutefois, si vous le jugez
bon, vous pouvez me le retourner après en
avoir pris connaissance et j'en ferai faire
une copie. Vous trouverez aussi joint au manuscrit
le résumé, que vous m'avez demandé. Je vous

remercie bien vivement pour l'honneur que vous
me faites en voulant bien vous charger de
le présenter à l'Académie des sciences.
Pour le tirage à part de ce résumé, j'ai-je
m'adresser directement à l'imprimeur
de l'Académie?

Je suis tout entier à votre disposition et
prêt à vous fournir les explications que
vous jugerez convenables de me demander
à propos de mon travail.

Monsieur le Professeur Jean Frédéric a été
nommé cette année membre correspondant
de l'Académie de Belgique.

Enceinte, je vous prie Monsieur
le Professeur, d'être dévoué de votre
oblige

J. Fraipont

me à la base 14 Liège



Liège, Vendredi, le 2^e de Janvier 1870

Monsieur le Professeur

J'ai bien reçu votre lettre datée
du mercredi 24^e de Décembre 1879.

Ne connaissant pas les frais de
transport, pour ce qui regarde les 100 exemplaires
du tirage à part des comptes rendus, je pense
que l'envoi contre remboursement est le mode
de paiement le plus simple. Oserai-je vous
demander de bien vouloir me faire parvenir
l'Estime. Je vous remercie, mille fois, d'avance.

Votre dévoué et obligé

J. Truipant

LABORATOIRE
D'ANALYSE
ARCHIVES
MUNICIPALES
PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE

me 15^{te} Crise 14

Le 10^{de} Janvier 1880

entus que mon travail a été présenté
le 29 Décembre, afin que la prise
de date ait eu lieu en 1879

Votre dévoué et oblige

J. Traiparty

me 5^{te} brise 14 Liège

Monsieur le Professeur

Votre honorable lettre du 4
écé a mis m'est parvenue hier au même temps
que la seconde. Vous avez écrit de mettre sur
l'adresse mon prénom et elle avait été
envoyée à l'un de mes collègues, portant
même nom que moi, chef de clinique
à l'hôpital.

Dans ce qui regarde la garde-
somes planches, je pense qu'il ne sera
pas bien difficile de les faire prendre
les formant vobis en rapprochant les figures.

Je comprends les exigences d'une publication telle que elle l'opere vous dirigez et je me souviens à réduire le nombre de ces planches à trois. Je tâcherai de retrancher l'une ou l'autre des figures que je crois ni être pas tout à fait indispensables à la compréhension du texte et je pourrai réduire le volume en quelques uns.

Je vous prie donc de bien vouloir me renvoyer ces quatre planches ainsi que leur explication, qui ne faudra complètement renvoyer. Pour le format je ne conformerai au modèle que vous m'avez remis.

Je regrette les complications qui se sont présentées à propos du renvoi de mon mémoire et je vous remercie par là des ennuis que cela vous aura causé. Ne sera-t-il pas rectifié dans les comptes

Lige le 25^e Janvier 1870

Monsieur le Professeur

J'ai bien reçu votre lettre
du 21 de ce mois et l'un de mes pleads
j'ai également reçu le tirage à part de
mes notes. En ce cas j'en suis
très reconnaissant. Veuillez me
l'obliger de me dire si vous n'avez
pas fait d'autres tirages que celui du
tirage : hors d'attente est. Je vous en salue
très affectueux et de reconnaissance des pleads.

Votre dévoué et respectueux

J. Fraipont

Liège le 30^e Janvier
1890

LABORATOIRE
D'ARCHÉOLOGIE
ET D'ÉPIGRAPHIE
DE L'UNIVERSITÉ
DE LIÈGE
PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE

Monsieur le Professeur

Je vous expédie par la poste
la réduction des quatre planches de mon
travail en trois. Vous trouverez, en jointe l'explica-
tion de ces planches.

Dans le manuscrit j'ai
donné quelques dessins: 1) la grande figure
d'ensemble de la C. angulata dont je n'ai consacré
que le gonangium; 2) le tractus de la C. flexosa
à un fort grossissement; 3) quelques phases
du développement.

Pour ce qui regarde les huit
figures en trait, représentent l'illustration du
gonangium, je les intercalerai dans le texte

conformément à votre conseil. J'indiquerai
leurs places respectives sur la première
épreuve. Lors de l'envoi de cette épreuve
je vous prie d'avoir la bonté d'y joindre
le texte manuscrit. Je dois aussi
l'occasionnelle explication des planches et
les confronter avec celle que je vous
envoie aujourd'hui. Les renseignements
renseignés dans cette dernière, je les ai donc
de mémoire.

Votre dévoué et respectueux

J. Guignard

Lège le 20 Mars 1830

LABORATOIRE
ARCHIVES
ARAGO
PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE

Monsieur le Professeur

Je suis très satisfait de
l'orientation des trois plantes de mon
travail. Monsieur P. J. rue Baudouin et
E. rue Baudouin ont fourni ces plantes
fort belles. Je vous les retourne sans
aucun de bon à tirer.

Monsieur E. rue Baudouin
m'a prêté de vos semences et
je vous remercie pour
ce telles plantes.

Monsieur le professeur E. Schwan
vient de se retirer de l'enseignement.
Il a tenu bien sa chaire de
psychologie. Il termine avec un
capital de quarante ans de
professorat. Monsieur Schwan a été
bien aimé de ses élèves et de ses collègues
et laissera un excellent professeur.

Très très
très très

J. Guignard

La faune de la Baltique est bien jeune
en comparaison de la votre. Il n'y a
que les méduses, qui ont ici un caractère
prodigieux (*Lyraea capillata* et *Aurelia*
aurita). Les arborescences sont assez bien représentées
à cause du fort usage de la bois. Je ne
peux mieux faire que de comparer la
faune de Kiel à celle d'Ortunde, sauf
qu'ici les espèces sont beaucoup plus petites.
Je vous en parlerai dans le troisième fascicule
des "Archives de Biologie", un mémoire sur
l'appareil excréteur des chimarodes et cestodes.
Dès que j'aurai les tirés à part, je me
permettrai de vous en offrir un exemplaire.
Veuillez me rappeler je vous prie au souvenir
de Maximus Delage.

Votre dévoué et respectueux

J. Traipantz

Kiel le 6 août 1890

Kirchenstraße 6

LABORATOIRE
D'HYGIÈNE
ET DE PATHOLOGIE
GÉNÉRALE
PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE

Monsieur le Professeur

J'ai reçu de Sieze, ce matin,
votre honnête lettre, datée du 30 juillet, ainsi que
les épreuves de mon mémoire. J'ai un devoir
comme faisant double emploi puisque les
ouvrages cités se retrouvent en notes dans le cours
de travail et que de plus elle est devenue
incomplète. J'ai dû faire encore assez bien
de corrections et je crains que le porte ne
laisse encore quelques fautes surtout
dans les citations allemandes. S'il était
possible je désirerais beaucoup voir une
dernière épreuve. Mais nous voyons la

mauvais habitude d'exiger toujours de l'ingé-
nier trois épreuves et des corrections si nécessaires.
Si mes yeux ne me eût fait se faire, je me
enverrai les plans à tirer par retour du courrier.
Bonne nuit Monsieur le Professeur,
que j'aurais véritablement désiré retourner à
Petroff cette année, mais la connaissance de
la langue allemande est devenue
pour moi d'une nécessité absolue et je
suis en Allemagne pour un an ou six mois
j'ai choisi Kiel, comme me fournissant le
plus d'avantages. Je suis ici dans un pays où
l'on ne dit pas un mot de français
parce que je me suis obligé de parler
allemand. De plus, je suis à la mer et je
peux ainsi continuer mes recherches sur
les Ctenophores et les Cestodes. Je suis
installé à l'Institut Zoologique, chez le
Professeur Dr. Möbius qui est fort bon pour
moi. Mais on n'est un peu comme on
famille à Petroff et ici je suis un exilé.
D'ici, j'espère revoir Petroff et plus d'une fois
si vous le voulez bien.

Kiel le 14 août 1880

Kirchstrasse 6



Monsieur le Directeur

J'ai bien reçu votre honorable
lettre du 10 courant. Je vous remercie et vous
demande pardon pour les peines que je vous
occasionne au sujet de mon mémoire.
Si j'ai demandé une troisième édition c'est que
je crains qu'il ne reste des fautes; ce qui nuirait
à la bonne réputation des Archives
qui la mènent. Si j'ai voulu supprimer la
bibliographie c'est aussi pour rendre mon travail
le plus irréprochable possible. Cependant je comprends
les nécessités et les exigences pour lesquelles vous
avez pressé et je m'en réjouis pour ces différents
points à votre passage.

Si dans l'avenir de ma vie j'aurai l'honneur de
publier un nouveau travail dans les archives
de zoologie, je prendrai mes précautions pour
que semblables difficultés ne se présentent plus.

Je vous remercie vivement de l'invitation
que vous voulez bien me faire, à revenir
au laboratoire de Proceff; j'espère avoir occasion
de vous les remercier.

Votre obligé et respectueux

J. Traupitz

Mail le 10 Septembre 1880

LABORATOIRE
ARCHIVES
FRANÇOIS
PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE

Monsieur le Professeur

J'ai reçu hier, dans l'après-midi
la 3^e épreuve de mon mémoire : je vous envoie
ce matin, par le premier courrier, le bon à
tirer. Je vous remercie pour la concession que
vous m'avez bien voulu me faire en m'envoyant
une 3^e épreuve.

Je vous expose, sous par un exemplaire de mon
dernier travail : Recherches sur l'appareil excréteur
des Crématoles et des Cestodes. J'ai trouvé comme
points d'origine à cet appareil de petits entozoaires
alors. Il paraît que cette découverte est très importante
au point de vue de l'anatomie comparée

parcequ'elle permet de rattacher l'appareil
mineur des Platodes à celui des Pectipies et.
De plus, elle détermine la classification de
Kiehel des Colomates et Acadomites.
Si cela pouvait vous être agréable, je pourrais
vous faire un petit résumé de ce travail
pour l'un des prochains numéros de vos
Archives - Depuis que j'arrive à Kiel, j'ai
pu faire une nouvelle communication à
l'Académie de Belgique, sur le même
sujet.

Je compte rester à Kiel jusque dans les
premiers jours d'Octobre -
Je finis de vous pour le succès de tous les
travailleurs de Ross-off.

Très dévoué et respectueux

J. Trajant

Kirchhofstrasse 6

Kiel le 18 de Septembre

LABORATOIRE
ARCHIVES
M. RACON
PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE

Monsieur le Professeur

J'ai reçu hier soir par le dernier
courrier votre honorable lettre du 15 courant.
Lorsque j'ai reçu le nombre de mes
planches à trois, je vous ai expédié sur une
feuille volante, une nouvelle explication
des planches, en vous priant d'annuler
la première. Je pense bien avoir
transmis sur cette feuille l'explication des
trois planches.

Je vous envoie l'explication des trois planches
Je n'ai jamais pu comparer l'explication
des 2 premières avec celles-ci, comme je
vins de le faire pour la troisième, en
qu'il ne m'est pas resté de planches en ma-

passion. Je vous serais bien obligé
si vous vouliez bien yster un coup
d'œil sur les deux premières feuilles
et m'en dire quelques et les lettres
correspondant avec l'explication.

Respectueusement, Monsieur le Professeur
l'expression de mon profond respect

J. Traiponty

Kirchenstrasse 6

Liège le 19^e Janvier 1871



Monsieur le Professeur

J'ai l'honneur de vous adresser
reception de l'envoi de vingt cinq exemplaires
(en droits d'auteur) de mémoire que vous avez bien
voulu publier dans vos "Archives" - Recherches
sur l'Organisation histologique etc. etc. - J'espère
que dans ma carrière scientifique j'aurai
encore plus d'une fois l'honneur de publier
des travaux dans votre belle Revue -
J'espère aussi que votre santé qui avait laissé
tant à désirer ces dernières années, est complète-
ment rétablie aujourd'hui -



Dans une des lettres que j'ai l'honneur
de vous adresser l'année dernière je vous
demandais si je pourrais avoir un certain
nombre d'exemplaires de nos 25 tomes
aux auteurs. Vous me répondîtes alors : « Le tirage
en plus est aux frais des auteurs quand l'édition
l'accorde de concert avec le directeur, s'il y a
lieu ». — Dans l'affirmative serais-je sans
doute de me dire à quel point le
je devrais donner à l'auteur pour vingt cinq
exemplaires. Je sollicite de votre part un
mot de réponse à ce sujet.

Indépendamment des obligations que j'ai
en Belgique, je désirerais beaucoup
envoyer un exemplaire de mon travail
aux observations dont j'ai tiré les
dans ce mémoire.

Respectueusement,
l'expression de ma haute considération et
de ma gratitude.

J. Guisepardy
me 1^{er} Juin 1842 Liège



Sicge le 23^e de Janvier 1881

Monsieur le Professeur

J'ai bien reçu votre lettre du 21
courant.

En relisant mon travail pour dans les archives
je me suis aperçu que les renvois aux planches
dans le texte ne concernaient pas avec les
chiffres des figures. Cela provient de ce que
je n'ai pas tenu compte de la réduction du
nombre des planches de 4 à 3 - Je voyais faire
ces corrections lors de la réception de la dernière
épreuve si j'avais eu un même temps et les
planches et le texte. Mais je n'ai jamais eu
entre les mains ces deux éléments à la fois.
Il me est de même des "lettres" qui ne
concernent pas dans le texte et sur les planches.
Quand j'ai reçu la dernière épreuve, j'étais en voyage

absorbé par d'autres études, pressé de donner le
bon à tirer, n'ayant pas les planches sous
les yeux et je ne me suis occupé que de
la correction du texte. J'ai une vague
souvenir de vos avis semblables de faire
examiner à cette occasion ce qui existait. Quoiqu'il
en soit je reconnais certains défauts
de corrigé un travail en voyage, comme
vous me les faisiez remarquer vous même
dans votre dernière lettre.

Une rectification est nécessaire autant pour
la bonne réputation de vos Archives, que
j'ai beaucoup à cœur que pour moi même.
Ainsi je vous propose d'insérer dans le
prochain fascicule des Archives pour 1881 la
note ci-jointe, ci-jointe. (à insérer sous mon travail)
Je regrette beaucoup ces annes que je vous
donne mais je fini en sorte qu'à l'avenir
ela ne se représente plus.

Recevez Monsieur le Professeur, l'assurance
de ma haute considération et de mon profond
respect.

J. Traipant

me St Croix 14
Liège

Recherches sur l'organisation histologique et le
développement de la Carapace laminaire articulée -
Transport (Séance spéciale des Arch. des Zool. exp.)

1890 -

J'ai eu toujours en voyage comme j'ai eu à
corriger les épreuves de ce travail. Par suite de
différentes circonstances, il m'est résulté des difficultés
de corrections qui ont entraîné plusieurs ~~erreurs~~ ~~erreurs~~.
Le nombre des planches ayant été réduit de quatre
à trois, il m'est résulté que dans le texte les renvois
aux figures ne concordent pas avec l'indication
numérique de celles-ci. Il ne faut donc pas
tenir compte de ces renvois dans ~~les~~ ~~les~~ et
rien tenir à l'explication des planches, renvoyée
comme suit:

Page 465 - Explication des Planches. Lire Dehröon au
lieu de Schön.

Page 466 - Explication de la planche XXXIII - lire

- : fig. 10 un jeune Gonangium femelle.
 - fig. 11 Base d'un Gonangium femelle.
- Planche XXXII

- fig. 4 - lire u au lieu de o - fig. 5 lire u au lieu de o
- fig. 7 lire n au lieu de e , fig. 10 lire u au lieu de o
- fig. 10 lire est au lieu de u , fig. 14 lire m au lieu de l

Planche XXXIII

- fig. 11 lire c.o au lieu de l - fig. 11 lire c.o au lieu de o
- do " " " e au lieu de c.

Planche XXXIV

- fig. 1 lire m.t. au lieu de m.s. - fig. 1. lire cp. au lieu de cp.
- fig. 17 lire cs au lieu de ch -

UNIVERSITÉ
DE
LIÈGE.
LABORATOIRE
DE
PALÉONTOLOGIE ANIMALE

Liège, le 24^e mars 1887

Monsieur et très honoré Professeur

J'apprends en recevant de mon ami
L. Fredericq votre bon portrait, que la manifesta-
tion en votre honneur a eu lieu il y a
quinze jours. Je n'ai reçu la moindre notification
de cette fête, je n'ai été proposé de remettre à
Paris avec Fredericq pour me joindre à cette date
à vos amis et vos admirateurs. Je regrette vivement
de ne pas avoir été admis par le comité et je
vous prie de recevoir mes félicitations les plus
vives à l'occasion de cette manifestation si
méritée dont vous avez été l'objet.



En mille remerciements, Monsieur et très honoré
Professeur l'expression de mes meilleurs
sentiments

Votre dévoué et respectueux
Prof. J. Fraipont